

REQUIRED DOCUMENTS 所需文件

When you submit your application, please produce the following documents and put a "√" against the appropriate box(es):—
遞交申請書時，請一併附上以下文件，及於空格內加上“√”號以作註明：

- your H.K. Identity Card, or a passport for non-identity card holders. (a photocopy of your identity document may be accepted);
你的香港身分證，如非香港居民，請出示護照(身分證明文件副本亦可接納作核對用)；
- your current driving licence. Photocopy of the aforesaid document(s) will be accepted;
你持有的正式駕駛執照正本或副本；
- 2 recent photographs, size 40mm × 50mm taken full face without headgear; and
五十毫米長四十毫米闊的正面近照兩張，頭部不可戴帽或類似的其他物品；及
- the appropriate fee (Cheques should be made payable to the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and crossed. Cash should not be sent by post).
應繳的費用(如用支票繳費，支票必須劃線並寫明「香港特別行政區政府」為收款人。請勿郵寄現款。)

PLACE OF SUBMISSION 交回表格地點

You can submit your application either

- (A) By registered post to Transport Department Kwun Tong Licensing Office, P.O. Box 69511, Kwun Tong Post Office, Kowloon (the licence will be posted to you within 10 working days); or
- (B) In Person or by agent to:—
 - (1) Transport Department Hong Kong Licensing Office at 3/F., United Centre, 95 Queensway, Hong Kong; or
 - (2) Transport Department Kowloon Licensing Office at 9/F., Park-In Commercial Centre, 56 Dundas Street, Kowloon; or
 - (3) Transport Department Kwun Tong Licensing Office at 5/F., Kowloon East Government Offices, 12 Lei Yue Mun Road, Kowloon; or
 - (4) Transport Department Sha Tin Licensing Office at 5/F., Citylink Plaza, Sha Tin Station, New Territories.

Please note that the above four Licensing Offices' service hours are as follows:—

Monday to Friday — From 9:00 a.m. to 4:00 p.m. (open during lunch hours)

Saturday — From 9:00 a.m. to 11:30 a.m.

The Office will be closed on Sunday and Public Holiday.

填妥申請表格後，可

- (甲) 以掛號信寄九龍觀塘郵政信箱六九五一一號，運輸署觀塘牌照事務處(本署會於十個工作天內將有關牌照寄回給你)；或
- (乙) 親自或由代理人交回下列地點：——
 - (一) 香港金鐘道九十五號統一中心三樓運輸署香港牌照事務處；或
 - (二) 九龍登打士街五十六號裕裕商業中心九樓運輸署九龍牌照事務處；或
 - (三) 九龍觀塘鯉魚門道十二號東九龍政府合署五字樓運輸署觀塘牌照事務處；或
 - (四) 新界沙田車站連城廣場五樓運輸署沙田牌照事務處。

請注意以上四個牌照事務處的服務時間如下：

星期一至星期五 — 由上午九時正至下午四時(午膳時間照常辦公)

星期六 — 由上午九時正至上午十一時三十分

星期日及公眾假期停止辦公。

PART D 丁部

APPLICATION BY POST 郵遞申請

PLEASE FILL IN THE FOLLOWING ITEMS 如果你以郵寄遞交申請書，請填寫下列資料

(Your particulars in our computer record will NOT be amended as hereunder)
(你在本署電腦紀錄的個人資料將不會根據下列所填寫的而更改)

- (1) Please write down your Name, H.K.I.D. Card No. and Contact Telephone No. on the back of the cheque.
請在支票背面寫上你的姓名、身分證號碼及聯絡電話。
- (2) Please fill in your Remittance Details.
請填上你的付款資料。

Name of Bank 銀行名稱： _____

Amount Paid 付款總額： _____

Cheque/Cashier Order No.
支票/銀行本票號碼 _____

- (3) Please write your Name and Return Address in the space provided on the right page. (The licence applied by this form will be posted to the address specified).
請在右頁提供的方格內填上你的姓名及回郵地址。(透過本申請書申請的牌照將會寄到這個地址)



**List of Countries Contracting to the International Conventions
concluded at Geneva on 19 September 1949**

—一九四九年九月十九日在日內瓦簽訂公約的國家一覽表

ALBANIA	阿爾巴利亞	MALI	馬里
ALGERIA	阿爾及利亞	MALTA	馬爾他
ARGENTINA	阿根廷	MONACO	摩納哥
AUSTRALIA	澳洲	MOROCCO	摩洛哥
AUSTRIA	奧地利	NAMIBIA	納米比亞
BANGLADESH	孟加拉	NETHERLANDS	荷蘭
BARBADOS	巴巴都斯群島	NEW ZEALAND	紐西蘭
BELGIUM	比利時	NIGER	奈及爾
BENIN	貝寧	NORWAY	挪威
BOTSWANA	波茲溫納	PAPUA NEW GUINEA	巴布亞新幾內亞
BULGARIA	保加利亞	PARAGUAY	巴拉圭
CAMBODIA	柬埔寨	PERU	秘魯
CANADA	加拿大	PHILIPPINES	菲律賓
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC	中非共和國	POLAND	波蘭
CHILE	智利	PORTUGAL	葡萄牙
*CHINA	中國	REPUBLIC OF KOREA	南韓
CONGO (Leopoldville)—see Zaire	剛果(利奧波德維) ——見札伊爾	ROMANIA	羅馬尼亞
COTE D'IVOIRE	象牙海岸	RUSSIAN FEDERATION	俄羅斯
CUBA	古巴	RWANDA	盧旺達
CYPRUS	塞浦路斯	SAN MARINO	聖馬力諾
CZECH REPUBLIC	捷克	SENEGAL	塞內加爾
DENMARK	丹麥	SIERRA LEONE	塞拉勒窩內
DOMINICAN REPUBLIC	多明尼加共和國	SINGAPORE	新加坡
ECUADOR	厄瓜多爾	SLOVAKIA	斯洛伐克
EGYPT	埃及	SOUTH AFRICA	南非
FIJI	斐濟群島	SPAIN	西班牙
FINLAND	芬蘭	SRI LANKA	斯里蘭卡
FRANCE	法國	SWEDEN	瑞典
GEORGIA	格魯吉亞	SWITZERLAND	瑞士
GHANA	加納	SYRIAN ARAB REPUBLIC	敘利亞阿拉伯共和國
GREECE	希臘	THAILAND	泰國
GUATEMALA	危地瑪拉	TOGO	多哥
HAITI	海地	TRINIDAD & TOBAGO	千里達及多巴哥
HOLY SEE	教廷	TUNISIA	突尼西亞
HUNGARY	匈牙利	TURKEY	土耳其
ICELAND	冰島	UGANDA	烏干達
INDIA	印度	UNITED KINGDOM—	英國——
IRELAND	愛爾蘭	together with:—	包括
ISRAEL	以色列	Alderney (with Channel Islands)	阿爾得尼(及海峽群島)
ITALY	意大利	Belize	百里斯
JAMAICA	牙買加	Cayman Islands	開曼羣島
JAPAN	日本	Gibraltar	直布羅陀
JORDAN	約旦	Guernsey	革恩齊
KYRGYZSTAN	吉爾吉斯斯坦	Isle of Man	人島
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC	老撾人民民主共和國	Jersey	澤爾西
LEBANON	黎巴嫩	Rhodesia	羅德西亞
LESOTHO	里蘇圖	St. Lucia	聖盧沙
LUXEMBOURG	盧森堡	St. Vincent	聖文孫特
MADAGASCAR	馬達加斯加	Seychelles	塞昔耳群島
MALAWI	馬拉維	U.S.A.	美國
MALAYSIA	馬來西亞	VENEZUELA	委內瑞拉
		YUGOSLAVIA	南斯拉夫
		ZAIRE	札伊爾

*Accession on behalf of the Republic of China 以中華民國名義加盟

Name 姓名: _____

Return Address 回郵地址: _____

Notes about Personal Data 個人資料的說明

Purposes of Collection

- The personal data provided by means of this form will be used by Transport Department for the following purposes:
 - activities relating to the processing of your application in this form;
 - maintenance of a register of vehicles for public access under regulation 4(2) of the Road Traffic (Registration and Licensing of Vehicles) Regulations; *(applicable to vehicle—related applications only)*
 - maintenance of a record of particulars of driving licences under regulation 39 of the Road Traffic (Driving Licences) Regulations; *(applicable to driving licence—related applications only)*
 - activities relating to traffic and transport matters; and
 - facilitating communication between Transport Department and yourself.
- It is obligatory for you to supply the personal data as required by this form. If you fail to supply the required data, your application may be refused.

Classes of Transferees

- The personal data you provided by means of this form may be disclosed to:
 - other Government bureaux and departments for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
 - any person for the purpose mentioned in paragraph 1(b) above; and
 - tunnel companies for investigation or prosecution of traffic offences committed in the tunnel areas.

Access to Personal Data

- You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

Enquiries

- Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to the Licensing Division, 3/F, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong. (Attn.: Executive Officer/FRT)

收集目的

- 運輸署會使用透過本表格所獲得的個人資料作下列用途：
 - 辦理有關審批你在本表格中所提出的申請的事務；
 - 依照道路交通（車輛登記及領牌）規例第 4(2) 條的規定，保存一份車輛紀錄，讓市民索閱；
（只適用於與車輛有關的申請）
 - 依照道路交通（駕駛執照）規例第 39 條的規定，保存一份詳列駕駛執照上各細項的紀錄；
（只適用於與駕駛執照有關的申請）
 - 辦理有關交通及運輸的事務；及
 - 方便運輸署與你聯絡。
- 你必須提供本表格所要求的個人資料。假如你未能提供所需資料，你的申請可能不獲接納。

獲轉交資料的部門／人士

- 你透過本表格所提供的個人資料會向下列人士／部門公開：
 - 其他政府部門及決策局，以作上述第 1 段所列的用途；
 - 任何人士，以作上述第 1 段 (b) 項所列的用途；及
 - 隧道公司，以對發生在隧道範圍內的交通罪行進行調查或提出檢控。

索閱個人資料

- 根據個人資料（私隱）條例第 18 及 22 條及附表 1 第 6 條，你有權索閱及修正你的個人資料。你的索閱權包括獲取本表格所提供的個人資料副本一份。

查詢

- 有關透過本表格收集的個人資料的查詢，包括索閱及修正資料，應寄往香港金鐘道 95 號統一中心 3 樓牌照部行政主任／FRT 收啓

ATTENTION 注意

You are required by law to notify the Commissioner for Transport in writing (or by completing a specified form TD60/TD 150) of any change in respect of personal particulars such as name, address, or identity document, etc.; or vehicle registration particulars. The change of personal particulars must be reported within 72 hours, otherwise you are liable to a fine of H.K. \$2,000. You should also submit your vehicle registration document and where appropriate the vehicle licence for amendment.

For any change of address, all vehicle/driving licence records under the same I. D. Card No./Limited Co. Certificate of Incorporation No. will also be changed.
法律規定，個人資料如姓名、地址、身份證明文件等，或車輛登記細節，若有任何更改，必須以書面（或填妥更改有關資料的表格 TD60/TD 150）通知運輸署署長。個人資料的更改，須於七十二小時內通知，否則可被罰款二千元。車輛登記文件，以及車輛牌照（如屬需要）亦須交出，以作修改。

如更改地址，你所有以同一身分證號碼／有限公司的註冊號碼登記的車輛牌照／駕駛執照紀錄亦會同時更改。